

Les recyclages agréés par les ministres compétents des autres communautés sont assimilés aux recyclages visés au premier alinéa.

Eupen, le 1er mars 1995.

Le Ministre-Président,
Ministre des Finances, de la Santé publique, de la Famille et des Personnes âgées,
du Sport, du Tourisme, des Relations internationales et des Monuments et Sites,

J. MARAITE

VERTALING

N. 95 - 3194

[S - C - 33093]

1 MAART 1995. — Besluit van de Minister-Président betreffende de erkenning van de diploma's en opleidingen van het verzorgingspersoneel werkzaam in rustoorden voor bejaarden

De Minister-Président, Minister van Financiën, Volksgezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport, Toerisme, Internationale Betrekkingen en Monumenten en Landschappen,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op het ministerieel besluit van 19 mei 1992 tot vaststelling van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 25, § 9, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor de in artikel 23, 13° van dezelfde wet bedoelde verstrekkingen, inzonderheid op artikel 2, §§ 4 en 4bis, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 maart 1993;

Gelet op het besluit van de Regering van 5 december 1990 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Gemeenschapsministers, gewijzigd bij het besluit van 23 juli 1992;

Gelet op het besluit van de Regering van 19 januari 1994 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers;

Besluit :

Artikel 1. Wordt gelijkgesteld met het verzorgingspersoneel bedoeld in artikel 2, § 4 van het ministerieel besluit van 19 mei 1992 tot vaststelling van de tegemoetkoming, bedoeld in artikel 25, § 9, van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, voor de in artikel 23, 13° van dezelfde wet bedoelde verstrekkingen, inzonderheid op artikel 2, §§ 4 en 4bis, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 30 maart 1993 :

1° het personeel dat het eerste leerjaar van het graduaat in verpleegkundige verzorging of van het brevet in verpleegkundige verzorging met vrucht heeft beëindigd;

2° het personeel houder van een door het nationale ministerie van Gezondheid en Gezin uitgereikt diploma van bejaardenhelpster.

Art. 2. De opleiding georganiseerd door de "Christliche Krankenpflegevereinigung der Deutschsprachigen Gemeinschaft" wordt erkend als bijscholing bedoeld in artikel 2, § 4 van hetzelfde ministerieel besluit, gewijzigd bij het besluit van 30 maart 1993.

De bijscholingen erkend door de bevoegde ministers van de andere gemeenschappen worden gelijkgesteld met de bijscholingen bedoeld in het eerste lid.

Eupen, 1 maart 1995.

De Minister-Président,
Minister van Financiën, Volksgezondheid, Gezin en Bejaarden,
Sport, Toerisme, Internationale Betrekkingen en Monumenten en Landschappen,
J. MARAITE

D. 95 - 3195

[S - C - 33100]

12. APRIL 1995. — Erlaß der Regierung zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an den Dienststellenleiter des Infrastrukturdienstes der Abteilung "Dienste des Generalsekretärs" im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft im Rahmen des Genehmigungsverfahrens zur Finanzierung und Subventionierung von Infrastrukturmaßnahmen in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten und subventionierten Unterrichtswesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, vom 18. Juli 1990, vom 16. Juli 1993 und vom 31. Dezember 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 27. Juni 1994 über die Finanzierung und Subventionierung von Infrastrukturmaßnahmen in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten und subventionierten Unterrichtswesen, insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 11. Januar 1995 bezüglich des Genehmigungsverfahrens zur Finanzierung und Subventionierung von Infrastrukturmaßnahmen in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft organisierten und subventionierten Unterrichtswesen;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 10. April 1995;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 29. März 1995;
 Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1
 abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß die Gewährleistung der Kontinuität der Finanzierung der Infrastruktur-
 maßnahmen des Gemeinschaftsunterrichtswesens und der reibungslose Ablauf des diesbezüglichen Genehmigungs-
 verfahrens keinen Aufschub dulden;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung und
 nach Beratung der Regierung vom 9. März 1995,

Beschließt:

Artikel 1. Die im Erlaß der Regierung vom 11. Januar 1995 bezüglich des Genehmigungsverfahrens zur Finan-
 zierung und Subventionierung von Infrastrukturmaßnahmen in dem von der Deutschsprachigen Gemeinschaft
 organisierten und subventionierten Unterrichtswesen vorgesehenen Verfahrensschritte, werden, was den Organisa-
 tionsträger des Gemeinschaftsunterrichtswesens und den Träger des psycho-medizinisch-sozialen Zentrums der
 Deutschsprachigen Gemeinschaft anbelangt, im Auftrag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers vom
 Dienstleiter des Infrastrukturdienstes innerhalb der Abteilung "Dienste des Generalsekretärs" des Ministeriums der
 Deutschsprachigen Gemeinschaft durchgeführt.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am Tage seiner Verabschiedung in Kraft.

Art. 3. Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung ist mit der
 Ausführung dieses Erlasses beauftragt.

Eupen, den 12. April 1995.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, Volksgesundheit, Familie und Senioren,
 Sport, Tourismus, internationale Beziehungen und für Denkmäler und Landschaften,
 J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,
 B. GENTGES

— — —
 TRADUCTION

F. 95 — 3195

[S - C - 33100]

12 AVRIL 1995. — Arrêté du Gouvernement transférant des pouvoirs de décision au chef de service du "Service
 Infrastructure" de la division "Services du Secrétaire général" auprès du Ministère de la Communauté
 germanophone dans le cadre de la procédure d'approbation en vue du financement et de la subsidiation de
 mesures d'infrastructure prises dans l'enseignement organisé et subventionné par la Communauté germanop-
 hone

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les
 lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 16 juillet 1993 et 31 décembre 1993;

Vu le décret du 27 juin 1994 relatif au financement et à la subsidiation de mesures d'infrastructure prises dans
 l'enseignement organisé et subventionné par la Communauté germanophone, notamment l'article 13;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 11 janvier 1995 relatif à la procédure d'approbation en vue du financement et de
 la subsidiation de mesures d'infrastructure prises dans l'enseignement organisé et subventionné par la Communauté
 germanophone,

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 10 avril 1995;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 29 mars 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois
 des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;

* Vu l'urgence;

Considérant qu'il faut sans délai assurer la continuité du financement des mesures d'infrastructure prises dans
 l'enseignement communautaire et le bon déroulement de la procédure d'approbation y afférente;

Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la
 Recherche scientifique, et après délibération du Gouvernement en date du 9 mars 1995,

Arrête :

Article 1er. Les démarches prévues par l'arrêté du Gouvernement du 11 janvier 1995 relatif à la procédure
 d'approbation en vue du financement et de la subsidiation de mesures d'infrastructure prises dans l'enseignement
 organisé et subventionné par la Communauté germanophone sont, en ce qui concerne le pouvoir organisateur de
 l'enseignement communautaire et le pouvoir organisateur du centre PMS de la Communauté germanophone, accom-
 plies pour ordre du Ministre compétent en matière d'enseignement par le chef de service du "Service Infrastructure"
 de la division "Services du Secrétaire général" auprès du Ministère de la Communauté germanophone.

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de son adoption.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 12 avril 1995.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, de la Santé publique, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport, du Tourisme, des Relations internationales et des Monuments et Sites,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

N. 95 - 3195

[S - C - 33100]

12 APRIL 1995. — Besluit van de Regering betreffende de overdracht van beslissingsbevoegdheden aan het diensthoofd van de "Dienst infrastructuur" van de afdeling "Diensten van de Secretaris-Generaal" bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap in het kader van de goedkeuringsprocedure met het oog op de financiering en de subsidiëring van infrastructuurmaatregelen genomen in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 16 juli 1993 en 31 december 1993;

Gelet op het decreet van 27 juni 1994 betreffende de financiering en de subsidiëring van infrastructuurmaatregelen genomen in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het besluit van de Regering van 11 januari 1995 betreffende de goedkeuringsprocedure met het oog op de financiering en de subsidiëring van infrastructuurmaatregelen genomen in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 10 april 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 29 maart 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat er onverwijld moet worden gezorgd voor de continuïteit van de financiering van de infrastructuurmaatregelen genomen door het Gemeenschapsonderwijs en voor een probleemloos verloop van de desbetreffende goedkeuringsprocedure;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek, en na beraadslaging van de Regering op 9 maart 1995,

Besluit :

Artikel 1. Wat de inrichtende macht van het Gemeenschapsonderwijs en de inrichtende macht van het PMS-Centrum van de Duitstalige Gemeenschap betreft, worden de stappen die bepaald zijn in het besluit van de Regering van 11 januari 1995 betreffende de goedkeuringsprocedure met het oog op de financiering en de subsidiëring van infrastructuurmaatregelen genomen in het door de Duitstalige Gemeenschap georganiseerd of gesubsidieerd onderwijs, door het diensthoofd van de "Dienst infrastructuur" van de afdeling "Diensten van de Secretaris-generaal" bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap namens de voor Onderwijs bevoegde Minister ondernomen.

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het wordt aangenomen.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 12 april 1995.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Président, Minister van Financiën, Volksgezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport, Toerisme, Internationale Betrekkingen en van Monumenten en Landschappen,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 95 - 3196

[S - C - 33101]

12. APRIL 1995. — Erlaß der Regierung
zur Gewährung einer Prämie an bestimmte Sonderbeauftragte des Unterrichtswesens

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. und 18. Juli 1990, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;